



University of Massachusetts Amherst
Associate Professor / Professor titular

lloret@umass.edu

[Perfil a UMass Amherst](#)

Albert Lloret is an associate professor of Spanish and Catalan specializing in the literatures of the Middle Ages and the Renaissance. He holds a B.A. in Catalan Philology and a B.A. in Spanish Philology, both from the Universitat Autònoma de Barcelona, an M.A. in Medieval and Early Modern Studies from the Universitat de Girona, and a Ph.D. in Romance Languages and Literatures from the Johns Hopkins University. He joined the University of Massachusetts Amherst as an assistant professor in 2011 and received tenure and promotion in 2016. He has served as director of the graduate program in Hispanic Literatures, Cultures, and Linguistics (2015-2018) and, subsequently, as director of the Spanish and Portuguese Studies Unit (2018-2021). He has held visiting appointments at the University of Arkansas, Mount Holyoke College, Amherst College, and the Universitat Autònoma de Barcelona.

In recent years, he has taught graduate seminars examining early modern reimaginings of medieval texts, poetry and the production of space, and textual theories for digital environments. At the undergraduate level he has offered surveys of medieval and early modern Iberian literatures, and special topics courses on the ethics of premodern love literature, otherworldly travel, and the spatiality of lyric poetry.

Lloret's first book, *Printing Ausiàs March* (Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, 2013), studies the ways in which sixteenth-century readers of medieval Valencian author Ausiàs March appropriated his poetry through printed editions and translations. He is also a coauthor of

The Classical Tradition in Medieval Catalan,

1300-1500

(Tamesis/Boydell & Brewer, 2018), the first

comprehensive survey of the reception of the Classical tradition in the Crown of Aragon during the late Middle Ages and the early Renaissance. He is currently working on two book-length projects. One examines the spatiality of late medieval and early modern Iberian lyric poetry. His second book project looks into the political uses of printing medieval Catalan works in Habsburg Spain. He has guest-edited special issues of

Translation Review

(on Catalan Literature and Translation, 2013),

Digital Philology

(on Medieval Iberian Texts and the Digital Archive, 2013), and, in collaboration with Miguel Martínez, of

Calíope

(on Poetry and Materiality, 2018). His work has also appeared, or is forthcoming, in

Hispanic Review

,
MLN

,
Ecdotica

,
Anuario de Estudios Medievales

,

La corónica

,
Journal of Spanish Cultural Studies

,
Celestinesca

, and

Studi sul Boccaccio

.

He is a member of a research team based at the Universitat Autònoma de Barcelona, dedicated to the study of the late medieval and early modern reception of classical works in the Crown of Aragon, whose projects have been repeatedly funded by the Ministerio de Ciencia e Innovación of the Spanish Government (2012-2014, 2015-2018, 2020-2024). He collaborated with Michael Papio in the edition and translation of Giovanni Boccaccio's gazetteer

De montibus

, as co-PI of a project funded by the National Endowment for the Humanities (2015-2017).

Lloret is one of the founding editors of [Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures](#) and a general editor of [Translat Library](#)

.

Publications

Forthcoming

“El Garcilaso de Luis García Montero en 1991 y la poética de la lírica.” *Hispanic Review*, vol. 91 (2023), 7,300 words, forthcoming.

“The Space in the Poem (Jordi de Sant Jordi, IX & XIV).” *Revealing New Perspectives: Studies in Honor of Stephen G. Nichols*. Eds. Kevin Brownlee and Marina Brownlee. New York: Peter Lang, 2022, 9,500 words, forthcoming.

Review of Henry Berlin, *Alone Together: Poetics of the Passions in Late Medieval Iberia*; in *Romanic Review*, forthcoming.

Books

The Classical Tradition in Medieval Catalan, 1300-1500: Translation, Imitation, and Literacy. Co-authored with Lluís Cabré, Alejandro Coroleu, Montserrat Ferrer, and Josep Pujol. Woodbridge: Tamesis (Boydell & Brewer), 2018. 304 pp.

Reviewed in: *Rivista Italiana di Studi Catalani*, *Els Marges*, *Medievalia*, *Mot So Razo*, *Quaderns d'italià*

,
International Journal of the Classical Tradition

,
Rivista di Cultura Classica e Medioevale

,
Revista Española de Filosofía Medieval

,
Boletín de la Real Academia Española

,
The Medieval Review

,
Catalan Review: International Journal of Catalan Studies

,
Bulletin of Spanish Studies

,
Revue des Langues Romanes

,
Estudis Romànics

,
Llengua & Literatura

,
La corónica:
A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures

,
Exemplaria Classica

,

Hispanic Research Journal

.

Printing Ausiàs March: Material Culture and Renaissance Poetics. Madrid: Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, 2013. 316 pp.

□□□□□□

Reviewed in: *Speculum: A Journal of Medieval Studies*, *Caplletra*, *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, *Renaissance Quarterly*, *Llengua & Literatura*, *Estudis Romànics*, *MLN*, *Mot So Razo*, *Catalan Review: International Journal of Catalan Studies*, *Calíope: Journal of the Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry*, *Bulletin of Spanish Studies*

.

Edited collections

Poesía y materialidad. Co-edited with Miguel Martínez, special issue of *Calíope: Journal of the Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry*, vol. 23, no. 2 (2018). 251 pp.

Reviewed in: *Ecdotica*.

Digital Archives and Medieval Iberian Texts, special issue of *Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures*, vol. 3, no. 1 (2014). 168 pp.

□□ *Catalan Literature and Translation*, special issue of *Translation Review*, vol. 87 (2013). 116 pp.

Articles and book chapters

“Vernacular Philology on the Margins: Readers of Ausiàs March in BNE, R/3192 and R/5414.”
MLN
, vol. 136, no. 2 (2021), pp. 406-22.

“Inscription, Authorship, Iteration: The Textuality of Medieval Catalan Literature.” *The Routledge Hispanic Studies Companion to Medieval Iberia*
. Ed. Michael Gerli and Ryan Giles. New York: Routledge, 2021, pp. 421-39.

“Boscà, Mendoza, Cetina i March.” “*Qui fruit ne sap collir*”: homenatge a la prof. Lola Badia en el seu 70è aniversari . Ed. Anna Alborni, Lluís Cifuentes, Joan Santanach, and Albert Soler. Barcelona: Universitat de Barcelona - Barcino, 2021. Vol. 1, pp. 403-11.

“Un poema autògraf de Joan Fogassot.” *Translat Library*, vol. 2, no. 3 (2020).

“Notes for a Critical Edition of the *De montibus* and a Few Observations on ‘Rupibus ex dextris.’” Co-authored with Michael Papio. *Studi sul Boccaccio*
, vol. 46 (2018), pp. 13-53.

“Poesía y materialidad.” Co-authored with Miguel Martínez. *Poesía y materialidad*, special issue of *Journal of the Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry* *Calíope*
, vol. 23, no. 2 (2018), pp. 7-19.

“Fray Luis de León.” *Encyclopedia of Renaissance Philosophy*. Ed. Marco Sgarbi. Heidelberg: Springer, 2016.

“The Letter and the Fading Voice in the Poetry of Ausiàs March.” *Journal of Spanish Cultural Studies* vol. 17, no. 3 (2016), pp. 255-69.

“Recent Issues in Textual Scholarship of Spanish Literary Texts.” *Ecdotica: Rivista di studi testuali* , vol. 12 (2015), pp. 205-25.

“Source Traditions and Target Poetics: Translation and Lexical Issues Regarding the Works of Bernat Metge and Ausiàs March.” Co-authored with Lluís Cabré. *Anuario de Estudios Medievales* , vol. 45, no. 1 (2015), pp. 393-417.

“Fortuna de los prólogos al cancionero de Ausiàs March.” *Clàssics i moderns a la cultura literària catalana del Renaixement* . Ed. Alejandro Coroleu. Lleida: Punctum, 2015, pp. 135-58.

“Forging Renaissance Authorship: Petrarch and Ausiàs March.” *Self-Fashioning and Assumptions of Identity in Medieval and Early Modern Iberia* . Ed. Laura Delbrugge. Leiden: Brill, 2015, pp. 253-76.

“La posteritat d’Ausiàs March i la transmissió impresa.” *Literatura medieval (II): Segles XIV-XV*. Ed. Lola Badia. Vol. 2 of *Història de la literatura catalana* . Barcelona: Enciclopèdia Catalana, Barcino, Ajuntament de Barcelona, 2014, pp. 435-40.

“The Archival Turn in Medieval Iberian Studies.” *Digital Archives and Medieval Iberian Texts*, special issue of *Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures* vol.

3, no. 1 (2014), pp. 1-10.

“Catalan Literature and Translation.” *Catalan Literature and Translation*, special issue of *Translation Review*, vol. 87 (2013), pp. 1-5.

“Readers and Compilers of Ausiàs March’s Poetry in Barcelona (BNE, MS 2985).” *Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures* vol. 1, no. 1 (2012), pp. 139-59.

“La formazione di un canzoniere a stampa.” *Ecdotica: Rivista di studi testuali* vol. 5 (2008), pp. 103-25.

“L’alta llibertat,” “Les bonhomies,” “Cap al tard,” “La columna de foc,” “Espectacles i mitologia,”

“

Espigues en flor,”

“

Horacianes,”

“

L’hostal de la Glòria,”

“

La llotja,”

“Miquel Llor,”

“Josep Sebastià Pons,” “

Primavera inquieta,”

“Santiago Rusiñol,”

“Vals,”

“

Els vells”; in

Diccionari de la literatura catalana

. Dir. Àlex Broch. Ed. Jaume Aulet, Anton M. Espadaler, Manuel Jorba, Pep Valsalobre.

Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2008. 58, 157, 209-10, 268-69, 348-49, 490-92, 552, 555-56, 793-94, 807-08, 892-94, 1034, 1039.

“El error retórico de la alcahueta: Performatividad y *nueva retórica* en la *Celestina*.” *Celestinesca*, vol. 31

(2007), pp. 119-32.

“Discurso jurídico y reforma social en el *Llibre de l’orde de cavalleria* de Ramón Llull.” *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures*, vol. 35, no. 1 (2006), pp. 171-90.

“Assaig en llengua castellana a Catalunya,” “Assaig en llengua catalana a Catalunya,” “Memorialisme,” “Memorialisme a l’exili,” “Narrativa en llengua catalana,” “Poesia en llengua castellana a Catalunya,” “Poesia en llengua catalana”; in *Catalunya durant el franquisme*

:

Diccionari

. Ed. Carme Molinero, Manuel Aznar, Maria Campillo et al.

Vic: Eumo Editorial, 2006, pp. 39-40, 254-256, 280-81, 315-17.

Reviews

David Wacks. *Medieval Iberian Crusade Fiction and the Mediterranean World*; in *Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures*, vol. 10, no. 1 (2021), pp. 143-46.

Josep Pujol, ed. *Heroides: Traducció catalana medieval de Guillem Nicolau*; in *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures & Cultures*, vol. 48, no. 2 (2020), pp. 201-03.

Vicente Lledó-Guillem, *The Making of Catalan Linguistic Identity in Medieval and Early Modern Times*; in *Caplletra: Revista internacional de filologia*, vol. 67 (2019), pp. 231-33.

Michael A. Vargas, *Constructing Catalan Identity*; in *Speculum: A Journal of Medieval Studies*, vol. 94, no. 4 (2019), pp. 1240-41.

Josep Solervicens, dir. *Història de la literatura catalana, volum IV: Literatura moderna: Renaixement, Barroc i Il·lustració* ; in *Bulletin of the Comediantes*, vol. 70, no. 1 (2018), pp. 175-78.

Ramon Llull, *Romance of Evast and Blaquerna*, trans. Robert D. Hughes; in *Catalan Review: International Journal of Catalan Studies* , vol. 32 (2018), pp. 145-47.

Bernat Metge, *The Dream*, trans. Antonio Cortijo Ocaña and Elizabeth Lagresa; in *International Journal of the Classical Tradition* , vol. 22, no. 1 (2015), pp. 140-43.

Roxana Recio, *Los Trionfide Petrarca comentados en catalán: Una edición de los manuscritos 534 de la Biblioteca Nacional de París y del Ateneu de Barcelona*; in *Romanic Review* , vol. 103, no. 3-4 (2012), pp. 579-80.

Bernat Metge, *Llibre de Fortuna i Prudència*, ed. Lluís Cabré; and Bernat Metge, *El Llibre de Fortuna e Prudència* , ed. Miquel Marco; in *Estudis Romànics* , vol. 34 (2012), pp. 513-15.

JoAnn DellaNeva, *Unlikely Exemplars: Reading and Writing beyond the Italian Canon in French Renaissance Poetry* ; in *Sixteenth Century Journal*, vol. 42, no. 4 (2011), pp. 1254-55.

Ramon Llull, *Romanç d'Evast e Blaquerna*, ed. Albert Soler and Joan Santanach; in *StudiaLulli*

ana

vol. 50 (2010), pp. 132-35.

Lluís de Requesens, Bernat Miquel, Martí Garcia, Rodrigo Dies, Lluís de Vila-rasa, Francesc Sunyer, *Sis poetes del regnat d'Alfons el Magnànim*, ed. Jaume Torró; in *Mot So Razo*, vol. 9 (2010), pp. 95-96; a different version in

MLN

vol. 126, no. 2 (2011), pp. 433-35.

William H. Sherman, *Used Books: Marking Readers in Renaissance England*; in *Sixteenth Century Journal*

, vol.

40, no. 4 (2009), pp. 1361-62.

Alejandro Coroleu and Barry Taylor, eds., *Latin and Vernacular in Renaissance Iberia III: Ovid from the Middle Ages to the Baroque*; in *Mot So Razo*

, vol. 8 (2009), pp. 98-100.

Ausiàs March, *Verse Translation of Thirty Poems*, trans. Robert Archer; in *Translation Review*, vol. 75 (2008), pp. 58-60.

Roger Chartier, *Inscription and Erasure: Literature and Written Culture from the Eleventh to the Eighteenth Century*; in *MLN*, vol. 122, no. 4 (2007), pp. 928-32.

Ramon Llull, *Retòrica Nova*, ed. and trans. Josep Batalla, Lluís Cabré, and Marcel Ortín; in *MLN*

vol. 122, no. 2 (2007), pp. 448-50.

Bernat Metge, *Il sogno*, ed. and trans. Lola Badia and Giorgio Faggin; Guillem de Torroella, *La favola*

, ed. and trans. Ana Maria Compagna; and

Blandin di Cornovaglia

, ed. and trans. Sabrina Galano; in
MLN
, vol. 121, no. 1 (2006), pp. 245-49.

María José Vega, ed., *Literatura hipertextual y teoría literaria*; in *Quimera: Revista de literatura*,
no.
254 (2005), pp. 78-79.

Miscellaneous

Introductions to six *serranillas* by Carvajal, *Global Medieval Sourcebook: A Digital Repository of
Medieval Texts*
, Stanford University, 2021.

Edition and translation into English of “Jus lo front port vostra bella semblança,” by Jordi de
Sant Jordi, *Global Medieval Sourcebook: A Digital Repository of Medieval Texts*, Stanford
University, September 2020.

Interview with Azareen Van der Vliet Oloomi, *The Massachusetts Review Online*, August 12,
2019.

“Digital Philology: A Journal of Medieval Cultures.” Co-authored with Stephen G. Nichols and
Nadia R. Altschul. *Ecdotica: Rivista di studi testuali*, vol. 10 (2013), pp. 325-28.

“Poetic Authorship in Renaissance Spain.” *The Massachusetts Center for Renaissance Studies
Newsletter*
(Autumn 2013), pp. 6-7.

“Clásicos a la carta.” *Quimera: Revista de literatura*, no. 241 (March 2004), p. 4.

Review of Quim Monzó, *El tema del tema*; and trans. by the author; in *Quimera: Revista de literatura*, no. 240 (February 2004), pp. 79-81.

“La obra de Carbó, contada por sí mismo.” *Quimera: Revista de literatura*, no. 228-229 (April 2003), pp. 8-9.

“Sueños y lecturas.” *Quimera: Revista de literatura*, no. 226 (February 2003), pp. 4-5.

Review of Alfons Cervera, *El hombre muerto*, trans. by the author; in *Quimera: Revista de literatura*, no. 224-225 (January 2003), pp. 105-06.

“Recuerdo de Anna Murià.” *Quimera: Revista de literatura*, no. 223 (December 2002), pp. 5-6.

“El traductor y el teatro.” *Quimera: Revista de literatura*, no. 221 (October 2002): pp. 5-6.

“Honores para Josep Maria Espinàs.” *Quimera: Revista de literatura*, no. 220 (September 2002), p. 5.

“La obra compartible de Marià Villangómez.” *Quimera: Revista de literatura*, no. 218-219 (July-August 2002), pp. 9-10.

“Escribas electrónicos.” *Quimera: Revista de literatura*, no. 214-215 (April 2002), pp. 7-8.

Review of Lluís-Anton Baulenas, *Hilo de plata*, trans. Juan Carlos Gentile; in *Quimera: Revista de literatura*, no. 211-212 (

February
2002), pp. 99-100.

Editor, "Si be d'amor me clam sovent" by Mossèn Navarro. *Repertorio Informatizzato dell'antica letteratura catalana* of the Università di Napoli Federico II, 2001.

—

[" Para una bibliografía completa de Carme Riera." Co-authored with Fernando Valls. *El espejo y la máscara*. Ed. Luisa Cotoner. Barcelona: Destino, 2000, pp. 353-86. \[Spanish edition\] / "Per a una bibliografia completa de Carme Riera." Co-authored with Fernando Valls. *El mirall i la màscara*. Ed. Luisa Cotoner. Barcelona: Destino, 2000, pp. 347-78 \[Catalan edition\].](#)

—

—

—